

[美] 吉姆·罗杰斯 ( Jim Rogers ) ◎ 著 杨青◎译

HZ BOOKS

# 街头智慧

罗杰斯 的 投资与人生

# STREET SMARTS

ADVENTURES ON THE ROAD AND IN THE MARKETS



机械工业出版社  
China Machine Press

# 街头智慧

罗杰斯的投资与人生



[美] 吉姆·罗杰斯 (Jim Rogers) 著

杨青◎译

# STREET SMARTS



YZLI0890200426

ADVENTURES ON THE ROAD AND  
IN THE MARKETS



机械工业出版社  
China Machine Press

## 图书在版编目 (CIP) 数据

街头智慧：罗杰斯的投资与人生 / (美) 罗杰斯 (Rogers, J.) 著；杨青译. —北京：机械工业出版社，2013.6  
书名原文：Street Smarts: Adventures on the Road and in the Markets

ISBN 978-7-111-42524-3

I. 街… II. ①罗… ②杨… III. ①罗杰斯 (Rogers, J.) 一生平事迹 ②股票投资—经验—美国  
IV. ①K837.125.34 ②F837.125

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第100111号

### 版权所有·侵权必究

封底无防伪标均为盗版

本书法律顾问 北京市展达律师事务所

本书版权登记号：图字：01-2013-2975

Jim Rogers. Street Smarts: Adventures on the Road and in the Markets.

Copyright © 2013 by Hilton Augusta Paker Rogers Trust and the Beeland Anderson Parker Rogers Trust.

Simplified Chinese Translation Copyright © 2013 by China Machine Press.

This translation published by arrangement with Crown Business, an imprint of the Crown Publishing Group, a diversion of Random House, Inc.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system, without permission, in writing, from the publisher.

All rights reserved.

本书中文简体字版由Crown Business通过Andrew Nurnberg Associates International Ltd.授权机械工业出版社在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区）独家出版发行。未经出版者书面许可，不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

机械工业出版社（北京市西城区百万庄大街22号 邮政编码 100037）

责任编辑：王振杰 版式设计：刘永青

北京诚信伟业印刷有限公司印刷

2013年6月第1版第2次印刷

170mm×242mm·13.25印张

标准书号：ISBN 978-7-111-42524-3

定 价：39.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

客服热线：(010) 68995261 88361066

投稿热线：(010) 88379007

购书热线：(010) 68326294 88379649 68995259

读者信箱：hzjg@hzbook.com

## **STREET SMARTS**

Adventures on the Road and in the Markets

／ 中文版序

当我在亚拉巴马州的穷乡僻壤长大时，我从未想过有一天，我会和两个有着蓝眼睛、能说一口流利中文（我们最喜欢国家的语言）的小女儿一起在亚洲生活，但现在我历经各种探险来到了这里。即便在青少年时期，我也有种强烈的热望要尽可能多地去经历和观察世界，但我从未想过我真的能实现所有梦想。

本书讲述了我的失败、教训，同样也有成功的例子。不幸的是，我们更多地是从我们的挫败而不是成功中领悟到更多，这就是现实生活。我在生活中遭遇过很多挫折，现在我意识到失败是成功之母，但希望我将来不会再犯太多错误。

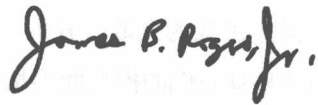
20世纪80年代，当我骑着摩托车3次环绕和穿越中国后，我的生活发生了巨大改变。回望前路，我很震惊，我居然敢向中国政府提交申请，更不用说他们还批准了我想来旅游的请求。我总是从美国对中国的宣传中来了解中国，但无论如何，我迈出了这一步。我不知道为何那时中国政府会批准我的探险申请，但我已意识到这正是中国在进行改革开放的部分体现。我如此近距离地接触中国，能看到中国发生的变化，清晰地了解中国的现实。但如果当时我能够充分意识到这

一切的话，我应该早点搬到中国定居。

中国已发生了翻天覆地的变化，现正在改变全世界。19世纪是英国傲视群雄，20世纪是美国称霸天下，但21世纪将属于中国。中国是唯一一个有多个鼎盛时期的国家。埃及曾辉煌过，罗马曾伟大过，大英帝国曾荣耀过，但中国历史上曾有三到四个时期获得令人惊叹的成功。中国也曾多次星光黯淡，但现在她再次冉冉升起。

事实上，中国也改变了我的生活。在美国，作为最早的定居者之一，我的家族在那里生活了400多年。但现在我搬到了亚洲，并让我的家庭和孩子们为融入下一个“中国时代”做准备。我的两个女儿分别出生于2003年和2008年，像中国人一样说着CCTV般标准的普通话。说中文、了解亚洲并不能让她们获得成功，因为成功需要更多，但这会赋予她们别人所没有的技能。

孩子们现在是我生命中最重要的一部分，我们都为我们的下一个探险兴奋不已。本书解释了我如何从美国来到这里。希望你喜欢我的探险经历，并从中有所领悟，让你的生活充满冒险精神。



## STREET SMARTS

Adventures on the Road and in the Markets

／译者序

我一直清晰地记得 2007 年 12 月的纽约，吉姆在寒风中追赶出租车的情景。那一刻，他就像一个孤独的斗士一般，紧盯着前方的出租车，飞奔而去。

纽约的出租司机很少等人，乘客几乎要在招手车停的那一刻像箭一般地跳上去，否则稍微有所停顿，它们就会头也不回抛下你绝尘而去。

为了写一个真实的罗杰斯，我从北京跑去纽约，跟着他不停地穿梭于美国的各大主流媒体、中国社团、公司董事会、纽约商品交易所、纽约证券交易所、美林证券、书店、理发店、洗衣店、邻居家等不同的场合。

美国主流媒体对中国社会认识的局限性令我印象深刻。我记得当时 BBC 有位主持人曾很不屑地对吉姆讲：中国人那么穷，怎么可能去旅游？中国旅游业怎么会有投资机会？吉姆反问他：你去过中国吗？对方答：没有。“那你真应该去中国看看。”吉姆建议他。

这是我在纽约的主流媒体看到有关他们对中国人和中国社会认知的一个例子。2007 年 12 月，我在纽约待了 10 天，见证了美国社会对

中国人和中国社会的看法。我跟着吉姆去了彭博社、CNN、CNBC、FOX、BBC等多家主流媒体接受采访，大部分媒体多半像看客，露出古怪的笑容，听吉姆说有关让美国人的孩子学中文以及到中国去投资的建议。对他们而言，吉姆的这些建议并不新鲜，已经讲了很多次很多年。他就像唐·吉诃德一样，在说着一件不切实际的事情。

那时候，在纽约谈论中国是个时髦的话题。吉姆也仿佛被贴上了“中国标签”。确切地说，在美国很多媒体眼中，吉姆并非美国人，而是一个贴上了“中国标签”的美国人——他已经不被认为是个纯粹的美国人了。我分明看到他在向美国人介绍中国、解释中国的投资机会时的孤军奋战。

有件事情让我认识到吉姆无处不在的投资理念。离开纽约时，他和我商量，他用美元先帮我支付酒店住宿费用，回国后，我则将相应的人民币存在他上海的账户里。那时候，他想尽一切办法希望能多弄点人民币。

2009年3月，我撰写的罗杰斯的个人传记《水晶球：吉姆·罗杰斯和他的投资预言》中文版出版发行。他带着女儿乐乐专门从新加坡飞来参加我的新书发布会。乐乐一口纯正的京腔背唐诗的情景，令不少媒体感到惊讶！

去年6月，《水晶球》一书再版，正在美国度假的他专程从美国飞来北京参加我的发布会，他告诉我刚刚写完自己的回忆录。想到他之前出版的环球旅游和商品投资类书，我对他的回忆录充满了好奇。

回到纽约，他很快给我发来全部书稿，我边看边笑，之后又流泪。我想这应该他所有作品中最棒的一部，浓缩了他传奇人生中所有的精华！

这是我第一次翻译大部头的作品，就像吉姆经常说的那样，你不试试怎么就知道不可以呢？就像他一直坚持自我教育，一直坚持不懈地探索未知世界那样，我对这个世界也充满了好奇，也一直希望去尝试不同的生活方式。

在本书中，吉姆·罗杰斯毫无保留地讲述了自己在资本市场和人生旅程中的各种经验教训。最终他相信，唯有一直坚持不懈地去探索，去挖掘事物真相，才能让自己具有无人能及的竞争力。一旦具有了他人无法超越的竞争



力，“你就会拥有很好的生活”。

现在，他希望自己的女儿们也能具有这种竞争力，即不需要依靠父亲的遗产，完全依靠自己的能力就可以很好生活的“竞争力”。

我想，无论是哪种投资方式，归根结底，每个人其实是在对自己的人生进行投资。只不过，有很多人并没有意识到，也不去关注罢了。

感谢我先生邵程和我的好友 Cathy，在翻译本书的过程中，他们均对本书的翻译提出了一些值得借鉴和参考的意见。这让我相信，当你全身心地投入某件事情当中时，局外人的探讨没准会给你意想不到的灵感。

翻译本书是我对自己翻译水平的一种尝试和挑战，人生总要经历各种挑战！我又一次挑战了自己！相信三五年后，当我再回过头来看自己的翻译作品时，我会做得比现在更好！感谢吉姆，感谢我的家人和朋友！

杨 青



## STREET SMARTS

Adventures on the Road and in the Markets

### 目录 /

中文版序 (吉姆·罗杰斯)

译者序

#### 第1章 一个年轻投资者的自白 / 1

写这本书的另一个目的在于，如何照亮我们前进的路以及一个人该如何为未来进行自我教育？在书中，我将与你分享我在金融、投资领域追求冒险的过程中，教会我成长的经验与见解。追寻那条引领我从“黑带”走向地球另一端的东南亚花园城市，这场始于儿时家乡后院的人生旅程。

#### 第2章 懵懂出国梦 / 12

如果历史告诉我们目前没啥异样，它至少教导我们：有无可争议的今天必定会有别具一格的明天，即最稳定和可预测的社会却发生了大规模动荡。1914年，欧洲重镇奥匈帝国是全球最大的财富中心。维也纳证券交易所当时大约有4000名会员。4年后，奥匈帝国消失了。翻看历史书中的任何一年，然后往前数10年或15年，都会看到巨大变迁。1925年和平、繁荣和稳定的盛世，到了1935年或1940年时就面目全非了。过去50年里，随便翻找出任何一个10年历史的第一年看看，1960年、1970年，

直到2000年，每个10年年初存在的传统智慧总会在之后的10年或15年被彻底颠覆。

### 第3章 在路上/27

努力工作 是华尔街所赋予的，但成功的人毕竟是少数。很多人在牛市中赚了钱，不过在正常环境下能赚钱已非易事，更何况在熊市中赚钱，这个行业里大部分人注定会惨遭淘汰。恒心和毅力是生存的基础，但同样重要的还有判断力。

### 第4章 狙击熊市/40

事实上，卖空是市场不可或缺的一种操作手法。它增加了流动性和稳定性。市场需要买家和卖家。没有卖家，股价一飞冲天；没有买家，股价跳水暴跌。假设每个人都陷入了互联网热潮的狂躁中，都要买类似思科公司的股票，股价从每股20美元涨到了80美元。股价可能会涨到每股90美元，卖空者开始入场。如果没有卖空者，股价很可能会涨到110美元。如果没有卖空者，就根本不会有卖家——没有流动性，事情就会陷入癫狂。卖空者令狂热降温。

### 第5章 投资骑士/56

没有比穿越偏远边境更能让我了解一个国家的底细了。当你穿越边境时，你最先发现是否要去行贿。所有的事情都是光明正大、简单直接的 吗？所有的流程是否有效？本来10分钟可以办好的事情，非要花一整天过关吗？你还得了解当地货币，因为过边境之后的第一件事就是换钱。当然，总是会有官方牌价，我会在那里换一点，因为从政府手中换的钱不会有假。我可以拿这些钱和在黑市里换的钱相比较，以防有假。之后我去找黑市，如果有的话。不过，通常会 是黑市来找我。

### 第6章 商品的崛起/73

原材料牛市已持续了15年，价格不断攀升，产量也逐步提升，供大于求，黄金和其他商品价格回落。价格回落差不多要持续另一个20年。一个更为可见的下跌是在能源领域。20世纪70年代，油价上涨超过10倍，之后市场上不断传来有新石油被发现的消息。北海石油开始

流动，阿拉斯加和墨西哥的石油开始在市场上交易。与此同时，全世界范围内开始减少能源消费。吉米·卡特穿着毛衣坐在火炉边出现在电视里。人们拒绝恒温器，小排量汽车在世界各地出现。需求放缓，供给增加，油价走低了18~19年。原材料熊市一直持续到20世纪90年代。

## 第7章 落户哈德逊河 / 85

纽约的房子我已住了30年，1976年我买了这所老宅。那时我还在华尔街工作，婚后前妻露易丝为我们在曼哈顿租了一套公寓。那会儿她正好在哥伦比亚大学读书，而我正在汉密尔顿服役。我从未真正地住过我们的公寓。离婚后的几年里，我一直留意报纸上的房地产广告，利用周末骑着摩托车在纽约城和三州地区（纽约州、新泽西州、康涅狄格州3个州的交界处）找房子。

## 第8章 史上最大债务国 / 92

早在1987年，美国还是债权国。1945年，经过第二次世界大战洗礼后，这个国家已是世界上最大外国债权人。仅仅历经三代人，我们就成了全球最大债务国，没人能将我们从破产中拯救出来。从第二次世界大战中走出的美国不仅背负了要偿还的巨额债务，也获得数量惊人的资本原始积累：美国人无法在战争和大萧条时期花的钱、在那时期被迫存的钱以及15年来一直被抑制的需求和建设。

## 第9章 “无破产的资本主义犹如无地狱的基督教” / 102

我们周围有太多的流动性，事实上，这场危机的部分原因，源自美国和欧洲央行在10~15年里向市场投放了海量的流动性。热钱横流，引发房地产和消费泡沫。当这些泡沫破灭时，世界上只剩下信用困境。过度的财务扩张，引发个人、机构和政府无法偿债，这个泡沫爆炸的结果是银行将所有呆坏账变成次级债券。今天，即便有偿付能力也不一定能贷到款，流动性也不再是问题，问题是太多人破产了。

## 第10章 东方神游 / 112

当然，中国有很多方言。所以，并不是所有的中国人都能和其他人顺畅交流。他们可以给别人写信，因为书面语言都是一样的。有时你会

看到他们一边来来回回地用中文给人写东西，一边却试着和那人说英文。在这个世界上，他们并不孤独，如果你在孟加拉看见一个本地人和一个苏格兰人在聊，你会发现他们都说英语，但是其中一个完全不明白对方说的是啥，除非他们笔聊。

## 第11章 移民国家 / 127

新加坡是个移民国家。50年前，百万民众生活在沼泽地里。现在，新加坡居民有500万。当英国人开始管理这里时，大量移民涌入。今天，几乎有1/4的新加坡公民和永久居民以及将近一半人口是在国外出生的。新加坡鼓励移民有几个原因。最初，这个国家需要资金和专业技术。今天，这个国家推广移民是因为它正面临严重的人口问题。人口老龄化加速，这个国家的生育率名列全球最低之一。

## 第12章 自由的热土 / 139

我听说在伦敦，太多美国公民想要放弃美国国籍，因此人们不得不排队等上6个月才能办理相关手续。而在日内瓦，美国人要等上14个月才能轮上。50年前甚至30年前放弃美国国籍的人可以忽略不计。也许最著名的例子是亿万富豪约翰·邓普顿，这位共同基金先驱和慈善家于1964年宣布放弃其美国公民身份，以避免在出售其国际投资基金“邓普顿增长”时支付超过1亿美元的税。他定居在巴哈马群岛，并加入了英国国籍。

## 第13章 纸币危机 / 150

我们的货币还会继续有麻烦，即便有浮动汇率，币值波动会加剧，部分是因为政府和银行的作用失效，如欧元当前的危机。现在有些人呼吁恢复金本位。也许这样能在一段时间内起点作用，但政客们总能想出一些办法来绕过这些事，最终问题还会重现。

## 第14章 无人能颠覆供求规律 / 163

每个国家、公司、家庭抑或个人生活当中，都会有段时间必须要处理过去犯的错误。衰退是我国经济特有的地方病，每四到六年就会来一次经济放缓。现在，我们正处于衰退的半山腰。但政府却操作失误，拒

绝纠正此前的错误。下次会发生什么呢？如果没有下次，那之后又会是怎样呢？美国已弹尽粮绝，下次我们的问题会更糟，因为债务会像滚雪球般越积越多。会有更多人走上街头尖叫、恳求，这个国家将失去财政资源来解决他们的不满。

## 第15章 旭日东升 / 172

中国人正在南美和中亚做同样的事情。他们买所有能买的东西。他们取得了巨大的进展，锁定了矿产品和其他原材料。而其他国家包括美国在内，似乎忽视或无视全球陷入短缺的事实。中国人都是预测家，他们走出去对其预见的未来采取行动。他们是友善的资本家，而美国就像20世纪50年代傲慢的超级大国一样。在战后时期，超级大国根本不需要担心任何事情。

## 第16章 创造性破坏 / 183

提及国家的衰落，我并不是说美国日薄西山。我认为这个国家会像大英帝国、西班牙和葡萄牙一样，所有这些伟大的帝国不可避免会走向衰落，所有这些国家依然在我们身边存在。我并非是唯一关注到这种转换的人，但我认为大多数美国人还没有意识到或者承认这一事实的到来，或者如果他们真的看到了这种转变，他们也不会接受这一事实。我也不喜欢美国正走向衰落的事实，我一点也不喜欢。我是个美国人，一个纳税人，但我不能活在梦里，我得在现实中生活。

## 致谢 / 197

## STREET SMARTS

Adventures on the Road and in the Markets

### 第1章

# 一个年轻投资者的自白

写这本书的另一个目的在于，如何照亮我们前进的路以及一个人该如何为未来进行自我教育？在书中，我将与你分享我在金融、投资领域追求冒险的过程中，教会我成长的经验与见解。追寻那条引领我从“黑带”走向地球另一端的东南亚花园城市，这场始于儿时家乡后院的人生旅程。

我的家乡德莫普利斯位于亚拉巴马州坎布拉克棉区中心——黑武士河与汤比格比河交汇处。作为马伦哥县最大的城市，德莫普利斯正处佐治亚区中心。在历史上，亚拉巴马州和密西西比河一带享有“黑带”美誉。大约200年前，这一带肥沃、深厚的黑色湿草地原土滋养了当地众多的棉花种植园主。他们有些在奴隶制中熬出了头，但却在象鼻虫灾中无一幸免。<sup>①</sup>

正是在那片黑土地上，儿时的我和小伙伴们在地里挖鱼饵，然后一整天在河边钓鱼。我们经常能钓到鲶鱼，这种杂食动物会咬住任何它闻到的东西，比如蚯蚓、大热天里很容易就能逮到的蟋蟀等。

那时我8岁，比大我10个月的表哥魏德和我一起在家里后院玩挖洞探险的游戏。尽管那时我们对何谓冒险一无所知，但那天的情景依然生动地留在我的记忆里。

“如果我们一直挖下去，”他说，“最后就能到中国。”

那时年幼的我并不知道地球是圆的，直到后来我从环球旅行中找到答案。作为一个满怀激情的探寻者，我才开始认识到在亚拉巴马州对面——地球的另一端，横卧着广袤的中国，如果当年精力充沛的我继续挥汗如雨不停地挖洞，没准儿我真会抵达中国。

时光飞逝，现在的我采取了一种更为迂回的路线。就在与中国咫尺之遥的新加坡，身为两个金发碧眼、说中文如英文般流利的乖女儿的父亲，

---

① 1910年，一场特大象鼻虫灾害瞬间席卷了亚拉巴马州的大片棉田，象鼻虫喜食棉花幼芽和棉桃，黑压压的象鼻虫所到之处，棉花植株片甲不留，只留下光秃秃的棉秆。世代以种棉为生的亚拉巴马人瞬间失去了生活支柱。——译者注



我发现，成为新加坡永久居民只是我“挖洞”故事的另一种表现方式。

尽管“挖掘”不再那么艰难，但我依然精力充沛。这是我不懈努力探寻世界的内部运作，获得第一手经验的结果。只有走出去，才能“挖掘”出真实的故事，而探索这一切全都是为了我自己。

我曾两次环游世界，一次是骑摩托车，另一次是开车。我花了5年时间深入全球100多个国家实地考察。对我而言，了解历史和其必然性并非只是纸上谈兵，而是亲身实践去探险！这也令我获得绝妙的个人和物质回报，让我远离偏远的亚拉巴马，引领我来到这里——中国的前哨马来半岛南端<sup>①</sup>。

如果历史真要肯定什么的话，那一定应了公元前6世纪古希腊哲学家赫拉克利特提出的命题<sup>②</sup>，即“万物皆动，万物皆流”。他告诉我们：“人不可能两次踏进同一条河流。”预知变化是衡量成功人生的标尺，到新加坡后我意识到当今世界正处于一个历史转折点，即伴随美国在全球领导地位的衰落，亚洲正逐步崛起，全球正戏剧性地重排领导席位。

写这本书时正值全球金融危机，大多数国家的政客都试图让民众相信困境是暂时的，人们被告知情况会出现逆转。我并不想对此进行驳斥，只想告诉你，很简单，在你有生之年怕是没戏了。很多国家债台高筑，这将直接招致你我未来的生活和工作发生巨变。就像经济和政治动荡年代常常上演的那样，很多老公司、传统行业、政党、政府、文化，甚至国家都会衰退、破产倒闭，或者干脆消失了。

以投行贝尔斯登（Bear Stearns）为例，到2008年破产时，它已有80多年历史。和贝尔斯登同一年“沉没”的雷曼兄弟（Lehman Brothers）涉

---

① 此处指新加坡。——译者注

② 古希腊哲学家赫拉克利特（约公元前530—前479年）主张万物皆在不断运动变化中，这种变动是按照一定尺度和规律来进行的。他的名言“人不能两次走进同一条河流”后被多位名人引用。——译者注

足金融服务业已有一个半世纪。那些历史悠久的跨国公司轰然坍塌，充分展示了美国很多公司所面临的环境变迁困局。哈佛大学、普林斯顿大学和斯坦福大学也许并不知道，有一天它们也会破产。还有那些博物馆、医院以及我们所知道的其他机构，正深陷泥潭。我们会看到更多机构和公司将金融或经济动荡中灰飞烟灭。

一些人称我是现代版的卡桑德拉（Cassandra）<sup>①</sup>，喜欢危言耸听。不过没必要为我没看到的未来而感到恐慌，哪怕是个惊喜也好。

现在，来自中国方向的变革之风正以一种可预见的方式迎面吹来，我们看到的是商务活动照旧，历史又翻到了熟悉的一页。纵观历史，只要你细心观察，就会发现这些变革时刻所带来的无数机遇，我也因此对很多即将来临的事情超乎寻常地乐观。

如果你够聪明，19世纪初你会在伦敦淘得第一桶金。20世纪初你会搬到纽约，在那里继续赚钱。到了21世纪初，你会发现机会全在亚洲。自今伊始的一个世纪里，这一变革循环会在世界任何一地重复上演——就像公元10世纪时，聪明人都跑到当时世界上人口最多的城市——欧洲重镇、知识分子云集的西班牙花都科尔多瓦去淘金。

2007年，我搬到亚洲，更重要的是，我让孩子们也在亚洲定居。在他们的一生中，对亚洲的认知不可或缺，掌握普通话也意味着走向成功，这将在全世界范围内被印证。正如今天，学好英语被认为是走向成功不可或缺的一步。

20世纪二三十年代，金融危机和政府管理不善最终令英国失去其领导地位，世界重心和影响力从英国转移至美国。直到二三十年后，大多数人

---

① 卡桑德拉是希腊神话中特洛伊城的公主，因遭受诅咒，虽然预测准确却不为人所信，反而受到嘲讽，被认为是个疯子。卡桑德拉很早就预见到了特洛伊的灭亡、城外木马是希腊人的圈套、哥哥的战死和自己的死亡，但无人相信她的预言。最终特洛伊木马终结了特洛伊城的命运，她作为战利品成为胜者阿伽门农的妃子，后被阿伽门农的王妃杀害。——译者注